

迪 士 尼 经 典 小 说

Disney · PIXAR  
迪士尼 皮克斯

赛车总动员  
Cars

3

极速挑战

美国迪士尼公司 / 著 郑 敏 / 译



中信出版集团

迪 士 尼 经 典 小 说



# 极速挑战

美国迪士尼公司 / 著 郑 澈 / 译

中信出版集团 · 北京

图书在版编目 ( CIP ) 数据

赛车总动员 3·极速挑战·迪士尼经典小说 / 美国迪士尼公司著; 郑澈译. -- 北京: 中信出版社, 2017.8  
ISBN 978-7-5086-7642-5

I. ①赛… II. ①美… ②郑… III. ①儿童小说-长篇小说-美国-现代 IV. ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 094954 号

赛车总动员 3·极速挑战·迪士尼经典小说

著 者: 美国迪士尼公司

译 者: 郑 澈

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印 张: 6 字 数: 96 千字

版 次: 2017 年 8 月第 1 版 印 次: 2017 年 8 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-7642-5

定 价: 35.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

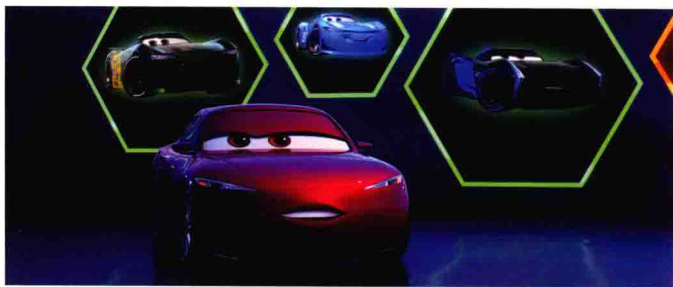
服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

©2017 Disney / Pixar



黑风暴杰克逊外形炫酷、技术先进，是“升级版”赛车中的翘楚。



数据分析员塞娜丽凭借各种数据，解读“升级版”赛车获胜的秘诀。



“升级版”赛车的优异表现让闪电麦坤、布克、卡尔等车坛宿将刮目相看。



黑风暴杰克逊接二连三地夺冠，连番失利让闪电麦坤逐渐失去自信。



黑风暴杰克逊等“升级版”赛车在一种室内模拟器上训练，获取最佳战绩。



南方赛场赛后，黑风暴杰克逊在镜头前装出和闪电麦坤亲密无间的样子。



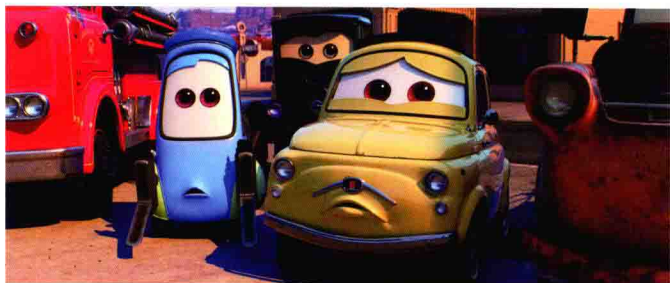
在洛杉矶 500 的比赛中，闪电麦坤深陷“升级版”赛车的重围，  
但仍有赢的信心！



赛车界的新老选手们全力竞速，赛况空前激烈！



一心取胜的闪电麦坤拼命加速，但当他意识到自己失去了控制时，车祸已在所难免！



奇诺和卡布非常担心，车祸之后的闪电麦坤会永远放弃比赛。





麦克长途跋涉，将闪电麦坤运送到除锈灵赛车中心，接受新的训练。



闪电麦坤一到新的赛车中心，大批记者就蜂拥而至！



拉米雷兹是赛车界最棒的陪练，她现在和闪电麦坤一起合作。



多亏了和板牙视频聊天，闪电麦坤才解决了训练中的难题。可是那足以打败黑风暴杰克逊吗？



闪电麦坤闭上眼睛，调整着呼吸。“好了，来吧！”他喃喃自语。“集中精力！”他深吸了一口气，“速度！我就是速度！”他脑海中闪现出飞车大战的场面。“胜者为王，败者为寇！小菜一碟！”看台上座无虚席。

脑海中的比赛画面更为激烈了，他突然意识到自己在顺口胡说：“说什么呢？！我真傻！”

“对喽，你就是傻。”板牙笑嘻嘻地说。

闪电麦坤吓了一跳。“板牙？”闪电麦坤喊道，没想到有人会打断他的赛前冥想。

“嘿，是我，哥们儿！”板牙来了兴致，“可不，你总是这么说。我记得有一次——”

闪电麦坤打断了他：“板牙！你来这儿干吗？”

“我怕你一个人闷哪。”他贴心地说。

“哦，谢了。”闪电麦坤没那么生气了，“可是我需要静一静，我在准备比赛呢。”

这时，车厢门开始缓缓关闭。

“哦，这样啊！”板牙恍然大悟，“哥们儿，你一定行！”板牙说着离开了。

车厢门关上了，闪电麦坤深吸一口气。“好了，”他发动一下车，接着进行赛前准备，“我就是速度——”

可是车厢外面的板牙又打断了他。

“喂！”板牙不管不顾地喊道，“闪电麦坤是我的好哥们儿，他现在需要安静！一点儿动静都不能有！”

闪电麦坤笑起来，过了一会儿才继续准备。“好了，到哪儿了？”他又深吸一口气，说道，“比赛！激烈的比赛！”

他的脑海中再次浮现出比赛的画面，不过这次他回到了水箱温泉镇，和自己的忘年交蓝天博士一起驰骋在静谧、广阔的威利岗上。

蓝天博士已经过世多年了，但闪电麦坤仿佛还能清晰地听到他沙哑的嗓音。他回忆着两人并肩驰骋的场面，仿佛听到蓝天博士说：“你才跑了一圈，根本就不是比赛，连周末兜风都算不上。赛车大赛要跑 500 圈，所有选手一齐奋勇争先，一圈又一圈——内圈，外圈，毫厘之间，游刃有余！这才叫赛车比赛！”

“唉！”闪电麦坤感叹了一声。他止住回忆，心思又回到当下，望着和蓝天博士的那张合照。这时，拖车的厢门开启了。“瞧好吧，博士！”闪电麦坤说着发动引擎，一溜烟开走了。

佛罗里达国际赛车场阳光灿烂，闪电麦坤的身影出现在大屏幕上：他呼啸而过，全速冲进赛场。比赛已经开始了，看台上坐满了观众。闪电麦坤嗖地驶过，观众们只觉得眼前闪过一道红光，现场立刻响起了震耳欲聋的欢呼声。一个叫马迪的粉丝格外引人注目，她喊着闪电麦坤的名字，嗓门特

别大。

水箱温泉镇的朋友们也出现在看台上。他们兴奋地欢呼着，而最激动的还是板牙。他穿过人群，往赛道跟前凑。“让一让，对不起，让让。我哥们儿开过来了！”板牙头上戴着一顶帽子，上面是泡沫做成的黄色闪电，好像要刺穿他的脑袋。“闪电麦坤，加油！”他喊道。

闪电麦坤看到老对手快车巴比和韦卡尔跑在前面。他再次缩小自己与他们的距离，发现亚布克也在前面呢。闪电麦坤追到卡尔身边，想到一个甩掉他的好办法。

“嘿，卡尔，油箱盖开了。”

“什么？”卡尔问道。他马上明白闪电麦坤是在开玩笑，赶紧回敬了一句：“嘿！你的油箱盖才开了呢！”

“回得好！”巴比很是赞同。

闪电麦坤忍不住大笑起来，率先通过最后的弯道。车迷们欢呼着，享受着闪电麦坤他们呈现的精彩比赛。

当他们开向维修站时，解说员鲍勃·卡特勒斯和达伦·卡提普评论着这几位选手之间这种既是朋友又是竞争对手的关系。

“闪电麦坤、快车巴比和韦卡尔就要进站了。”鲍勃说，“达伦，看看他们三个，真是太好玩了。”

“是呀，他们场内场外都有那么多乐子！”达伦答道。

闪电麦坤进站了，奇诺开始紧张地工作，飞速为他换轮胎。闪电麦坤的赞助商除锈灵公司的锈大叔和灰老爹骄傲地望着他。

“好样的，奇诺。”灰老爹说，“你换轮胎的速度比我哥哥漏油的速度还快呢。”他觉得自己这话说得很俏皮，禁不住笑出声来。

莎莉和板牙也站在附近，紧张地望着他们。轮胎快换完了，闪电麦坤冲莎莉眨了一下眼睛。

“完工！”奇诺喊道，拧好了新轮胎上的最后一颗螺丝，“走吧！走吧！”听到这话，闪电麦坤就冲了出去，把卡尔、巴比和布克远远地甩在了后面。

“这么慢，泡澡呢，卡尔？”闪电麦坤回头取笑着他的朋友。

“什么呀，麦坤，你才泡澡呢！”卡尔回敬道。

闪电麦坤猛地蹿过最后一个弯道，朝终点线冲去。巴比

和卡尔一左一右，紧随其后。格旗一挥，观众的欢呼再起，闪电麦坤又赢了。

闪电麦坤喜欢赛车运动，获胜后更加开心了！他进入维修站，朝修理厂开去，这时赛车电视网的前方记者斯香农过来采访闪电麦坤，他们的对话出现在大屏幕上。

“闪电麦坤，在与巴比和卡尔的比赛中，你是怎么保持专注的呢？”

“很简单！我们场上场下都互相尊重。这些选手都很有绅士风度——”

他还没说完，突然看到摄像机外面飞过来一个东西。

“哎呀！”闪电麦坤叫了起来。

噗！突然喷过来一股灭火器泡沫，闪电麦坤被打个正着，再一转眼，他的引擎盖上居然被扔了一个樱桃形状的油桶。闪电麦坤发现自己的样子十分滑稽可笑，一点儿也没有冠军应有的风范。巴比和卡尔狂笑着逃走了。

“哼！一会儿再找你们算账。”闪电麦坤气恼地嘀咕着。





几天后，在哈特兰特赛车中心举行了另一场大赛，卡尔、闪电麦坤、巴比和布克都参加了。几个老对手不相上下，这次卡尔赢了。他们到达维修站时，卡尔所属的恐龙石油队欢呼起来。

比赛结束后，卡尔缓慢地绕场一周，接受观众的祝贺和欢呼。和闪电麦坤获胜一样，斯香农也要采访他，他们出现在大屏幕上。

“卡尔，祝贺你取得了比赛的胜利。”斯香农向卡尔道贺。

“谢谢你，斯香农——”

吱嘎！

“今天发挥得不错——”

吱嘎！

“我要感谢——”

吱嘎！

卡尔每每要回答斯香农的提问，都被一声“吱嘎”打断。当时他没在意，可是说着说着，他发现自己渐渐升高了——